

Jøtul F 100

Jøtul F 100
 Manual Version P18

NO/DK	- Installasjonsmanual med tekniske data	3
SE	- Installationsmanual med tekniska data	8
FI	- Asennusohjeet ja tekniset tiedot	12
GB	- Installation Instructions with technical data	16
FR	- Manuel d'installation et données techniques	20
ES	- Instrucciones para instalación en información técnica	24
IT	- Manuale di installazione con dati tecnici	28
NL	- Installatiehandleiding met technische gegevens	32
RU	- Инструкции по установке и эксплуатации	36
	Figures/Pictures	40



- NO - Les nøye "Generell bruks- og vedlikeholdsmanual" før bruk.
 DK - Læs "Generel brugs- og vedligeholdelsesmanual" grundigt igennem før brug.
 SE - Läs "Allmän användnings- och underhållsmanual" noga innan användning.
 FI - Lue huolellisesti "Yleiset käyttö- ja huolto-ohjeet" ennen kuin otat tuotteen käyttöön.
 GB - Before use, please read "General use and maintenance manual" carefully.
 FR - Avant utilisation, lisez attentivement "Manuel général d'utilisation et d'entretien".
 ES - Antes de proceder a su uso, lea atentamente "Manual de uso general y mantenimiento".
 IT - Prima dell'uso, si prega di leggere attentamente "Manuale d'uso generale e di manutenzione".
 NL - Lees "Algemeen gebruik- en onderhoudhandleiding" aandachtig door voordat u de haard gaat gebruiken.
 RU - Пожалуйста, внимательно прочитайте «Общую инструкцию по эксплуатации и обслуживанию» перед началом использования продукта.



Manualene må oppbevares under hele produktets levetid. The manuals which are enclosed with the product must be kept throughout the product's entire service life. Los manuales suministrados con este producto deben guardarse durante todo el ciclo de vida del producto. I manuali inclusi con il prodotto vanno conservati per l'intera durata di vita del prodotto. De bij de haard meegeleverde handleidingen moeten gedurende de volledige gebruiksduur van de haard bewaard blijven. уководство пользователя, которое прилагается к продукту, необходимо сохранять до конца гарантийного срока на продукт.

Расход древесины

Номинальная теплоотдача изделий серии Jøtul F 100 составляет **5,0 кВт**. Расход древесины при номинальной теплоотдаче — приблизительно **1,8 кг/ч**. Надлежащий расход топлива в большой степени зависит от применения подходящих поленьев. Соответствующие размеры указаны ниже.

Щепы

Длина: 20—40 см
Диаметр: 2—5 см
Количество в закладке: 6—8 штук

Дрова

Длина: 40 см
Диаметр: ок. 8 см
Интервал добавления: приблизительно 60 минут
Закладка: 1,8 кг
Количество в закладке: 2 штуки

Номинальная теплоотдача достигается при открытии вентиляционного отверстия примерно на 50 %.

3.0. Установка

3.1. Пол

Фундамент

Размеры фундамента должны соответствовать размерам печи. Информацию о весе см. в разделе **2.0 «Технические данные»**. Рекомендуется удалить половое покрытие, не прикрепленное к фундаменту (плавающие полы), в месте установки изделия.

Требования к защите деревянных полов

Печь Jøtul F 100 снабжена тепловым щитом (в нижней части), который защищает пол от нагревания. Изделие следует устанавливать непосредственно на деревянном полу, накрытом металлической плитой или другим невоспламеняющимся материалом. Рекомендуемая минимальная толщина защитного покрытия — 0,9 мм.

Из-под изделия необходимо убрать все виды легковоспламеняющегося полового покрытия, например линолеум, ковры и т. д.

Требования к защите легковоспламеняющихся половых покрытий перед печью

Передняя панель печи должна соответствовать требованиям национальных законов и нормативных актов.

Чтобы получить сведения о технических требованиях и ограничениях, свяжитесь с местными компетентными строительными органами.

3.2. Стены

Расстояние до стен из легковоспламеняющихся материалов (см. рис. 1)

Печь с неизолированной дымоходной трубой разрешается эксплуатировать только при соблюдении расстояний до стен из горючих материалов, указанных на **рис. 1**.

Расстояние до стен из легковоспламеняющихся материалов, защищенных противопожарной перегородкой

Требования к противопожарной перегородке

Противопожарная перегородка должна быть изготовлена из кирпича, бетонных блоков или легкого бетона толщиной не менее 100 мм. Можно использовать другие материалы и конструкции с аналогичными характеристиками.

3.3. Потолок

Устанавливайте печь Jøtul F 100 таким образом, чтобы расстояние между верхним краем отверстия для выпуска горячего воздуха и потолком из легковоспламеняющегося материала было не менее **1 200 мм**.

3.4. Дымоходы и дымоходные трубы

- Дымоход можно подсоединять к печи и дымоходной трубе, одобренной для использования с печными приборами на твердом топливе, если температура дымовых газов соответствует спецификациям, приведенным в разделе **2.0 «Технические данные»**.
- Поперечное сечение дымохода не должно быть меньше поперечного сечения дымоходной трубы. Чтобы рассчитать поперечное сечение дымохода, используйте сведения, приведенные в разделе **2.0 «Технические данные»**.
- Если поперечное сечение дымохода достаточно велико, к нему можно подсоединить несколько печных приборов, работающих на твердом топливе.
- Подсоединять печь к дымоходу необходимо в соответствии с инструкциями, предоставленными его производителем.
- Прежде чем проделывать отверстие в дымоходе, необходимо предварительно установить печь, чтобы отметить ее положение и позицию отверстия. Соответствующие минимальные размеры указаны на **рис. 1**.
- Необходимо убедиться в том, что дымоходная труба по всей протяженности наклонена к дымоходу.
- Дымоходную трубу следует очищать через специальное отверстие на ее изгибе.

Помните о том, что соединения должны обладать определенной степенью гибкости, чтобы предотвратить смещение при монтаже, которое может привести к образованию трещин. **Внимание! Правильность соединения и его герметичность чрезвычайно важны для надлежащей работы изделия.**

Сведения о тяге в дымоходе см. в разделе **2.0 «Технические данные»**. Если тяга слишком сильная, можно установить задвижку для ее регулировки.

Русский

3.5. Сборка перед установкой

Внимание! Перед установкой проверьте печь на наличие повреждений.

Изделие имеет большой вес. Не устанавливайте его в одиночку.

1. Изделие поставляется в одном упаковочном ящике, в котором также находятся выход для дыма, лоток для золы и ручка дверцы, присоединяемые к печи во время сборки.
2. После распаковки изделия извлеките все отдельные детали. Убедитесь в том, что на печи отсутствуют внешние повреждения, а все рукоятки функционируют.

Установка дымоходной трубы сзади

Чтобы установить дымоходную трубу сзади, выполните описанные ниже действия.

3. Вырежьте отверстие для дымоходной трубы в тепловом щите с задней стороны (рис. 3).
4. Изнутри выкрутите два винта, удерживающие крышку заднего выхода для дыма. Удерживайте крышку, выкручивая последний винт (рис. 5, элемент А).
5. Прикрепите крышку к верхней панели.
6. Присоедините выход для дыма к задней панели.
7. Навесьте лоток для золы под дверцей.
8. Прикрутите ручку к дверце (поместите белую шайбу между ручкой и рычагом).
9. Удалите защитную бумагу с прокладки и прикрепите прокладку снаружи, обернув ее вокруг дымоходной трубы.
10. Установите дымоходную трубу в выход для дыма.

Внимание! Важно герметизировать соединения дымоходной трубы. Утечки воздуха могут привести к ее неправильному функционированию.

Установка дымоходной трубы сверху

Чтобы установить дымоходную трубу сверху, выполните описанные ниже действия.

1. Прикрепите выход для дыма к верхней панели с помощью двух винтов (рис. 4, элемент А).
2. Навесьте лоток для золы под дверцей.
3. Прикрутите ручку к дверце (поместите белую шайбу между ручкой и рычагом).
4. Удалите защитную бумагу с прокладки и прикрепите прокладку снаружи, обернув ее вокруг дымоходной трубы.
5. Установите дымоходную трубу в выход для дыма.

Внимание! Важно герметизировать соединения дымоходной трубы. Утечки воздуха могут привести к ее неправильному функционированию.

3.6. Управление функциями

После того как изделие будет установлено, проверьте элементы управления. Они должны легко двигаться и работать надлежащим образом.

Изделия серии Jøtul F 100 оснащены указанными ниже элементами управления.

Вентиляционное отверстие: **рис. 2, элемент А**

Отверстие подачи воздуха для горения:

рис. 2, элемент В

Левое положение: закрыто

Правое положение: открыто

3.7. Выемка золы (рис. 6)

Печь Jøtul F 100 с зольником

1. Откройте колосник.
2. Поднимите зольник.
3. Осторожно опустите колосник.
4. Оставьте небольшое количество золы на дне печи в качестве защитного слоя.
5. Убедитесь в том, что во время эксплуатации печи дверца зольника надежно заперта.

Более подробные сведения об обращении с золой см. в разделе **6.1 «Меры пожарной безопасности»** руководства по использованию и техническому обслуживанию.

Печь Jøtul F 100 без зольника

1. Поднимите крышку отделения для золы.
 2. Удалите золу с помощью совка или подобного приспособления.
 3. Оставьте небольшое количество золы на дне камеры сгорания в качестве защитного изоляционного слоя.
- Более подробные сведения об обращении с золой см. в разделе **6.1 «Меры пожарной безопасности»** руководства по использованию и техническому обслуживанию.

4.0. Текущий ремонт

Внимание! Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию изделия без соответствующего разрешения. Используйте только оригинальные запасные части.

4.1. Замена отражательной пластины, внутреннего днища и внутренних стенок

1. Снимите крышку отделения для золы.
2. Поднимите отражательную пластину, которая опирается на внутренние стенки, наклоните ее вперед и вбок, а затем вниз и извлеките через дверцу. Если дымоходная труба установлена сзади, можно поднять верхнюю панель и удалить отражательную пластину сверху.
3. Поднимите и извлеките внутреннее днище.
4. Снимите внутренние стенки.
5. Чтобы выполнить сборку, выполните эти же действия в обратном порядке.

5.0. Дополнительное оборудование

5.1. Напольная плита

Для печи Jøtul F 100 можно заказать декоративную эмалированную напольную плиту черно-синего цвета. Размер: 630 x 759 x 17 мм.

5.2. Длинные ножки

Если необходимо установить печь более высоко, можно использовать длинные ножки. Их высота составляет 215 мм.

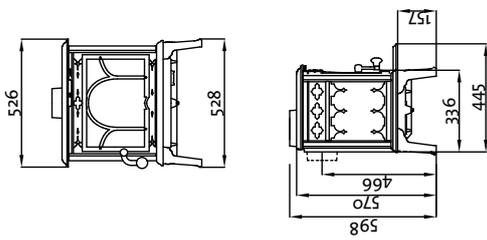
5.3. Дополнительный тепловой щит, номер по каталогу 50012956

Если изделие устанавливается с дополнительным тепловым щитом, соблюдайте расстояния от стен до печи, указанные на **рис. 1**.

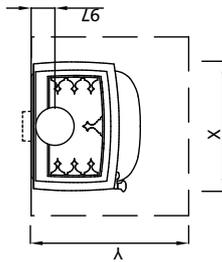
Jøtul F 100

Fig. 1 A

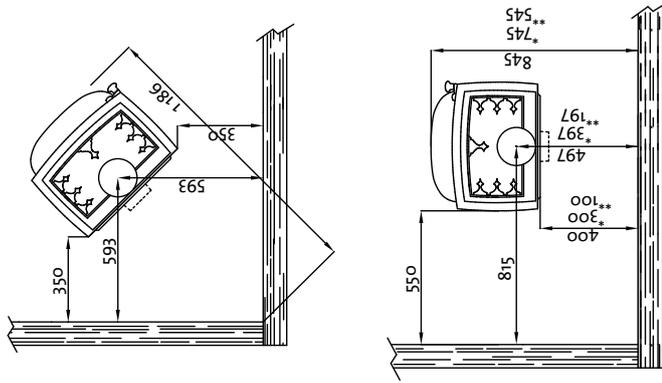
Produkt
Product



Min. mål gulplate / measure floorplate
X / Y = Acc. to national regulatives and regulations.



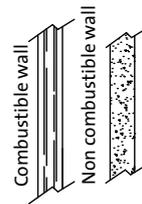
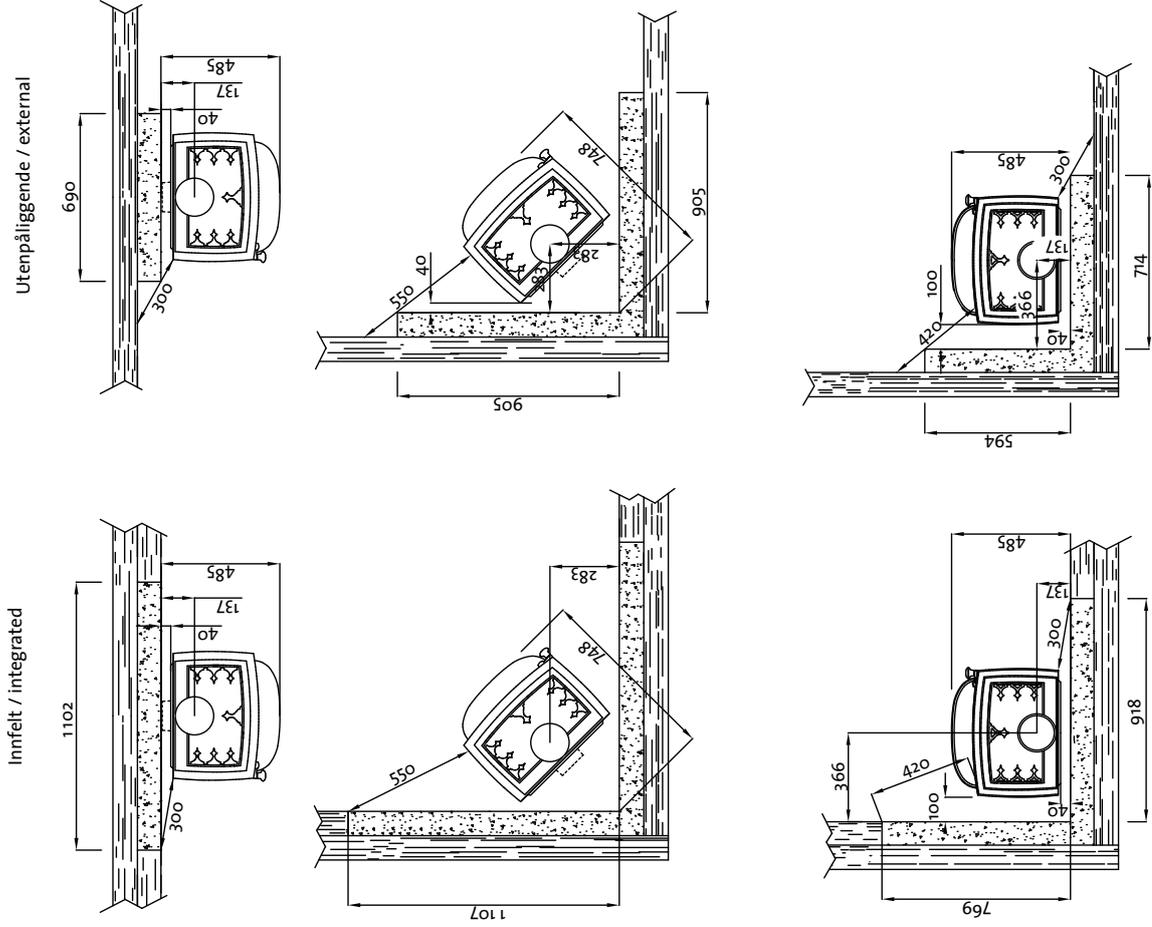
Min. avstand til brennbar vegg.
Min. distance to combustible wall.



* With insulated flue pipe

** With insulated flue pipe and extra rear heat shield

Min. avstand til brennbar vegg beskyttet av brannmur
Min. distance to combustible wall protected by fire wall



Målene gjelder ubehandlede produkter. Etter lakkering eller emaljerer kan målene variere noe.
Dimensions refer to untreated products. After painting or enamelling dimensions may have small divergences.

Fig. 2

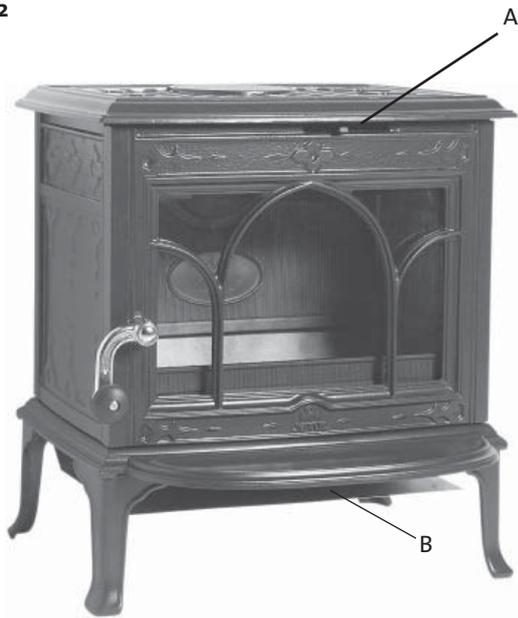


Fig. 5

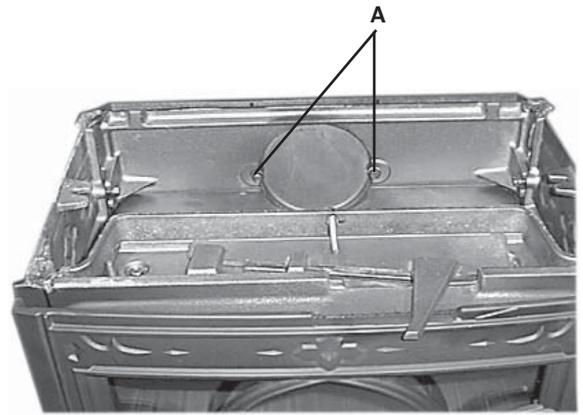


Fig. 4

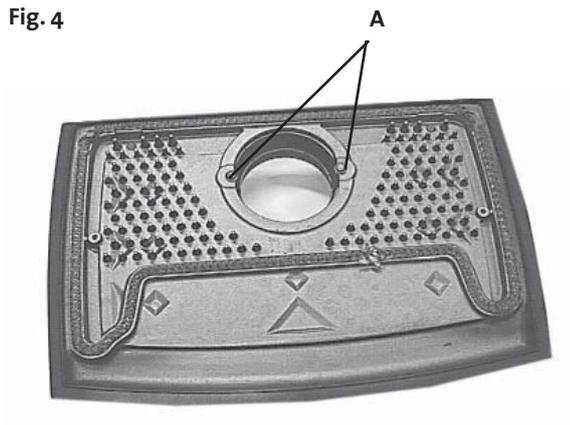


Fig. 6



Fig. 3

